



**ווערט אינפארמירט:
רעדוצירט אייער קאלאן
קענסער ריזיקע**



רעדוצירט אייער קאלאן קענסער ריזיקע

וואס איז קאלאן קענסער?

קאלאן (אדער קאלארעקטל) קענסער פאסירט אין דער גרויסער קישקע (קאלאן) און/אדער דער רעקטום. צום מזל, רעגלמעסיגע

סקרינינגס קען עס פארמיידן אדער העלפן עס טרעפן פרי, ווען די באהאנדלונג ארבעט



אפט אמבעסטן. עס זענען פארהאן

פארשידענע מעטאדן פון קאלאן קענסער סקרינינג. קאלאנאסקאפיעס ערלויבן העלט קער פראוויידערס צו אנטדעקן און ארויסנעמען פאליפן – אדער געוויקסן – פון דעם קאלאן אדער רעקטום, צו העלפן פארמיידן קענסער. אנדערע וועגן (צום ביישפיל, שטאלגאנג-באזירטע טעסטן) פאדערט א נאכפאלגענדע קאלאנאסקאפיע פאר מענטשן וואס סקרינען פאזיטיוו.

סימנים און סימפטאמען

סימפטאמען פון קאלאן קענסער רעכנט אריין בלוט אין דער שטאלגאנג, פארלירן וואג, און א לויזע שטאל אדער א הארטע שטאל וואס גייט נישט אוועק. מענטשן מיט קאלאן קענסער ווייזן אפטמאל נישט גלייך ארויס קיין סימנים; איר זאלט ווערן געסקרינט אפילו אויב איר פילט געזונט.



ריזיקע פאקטארן

איר קענט מעגליך זיין אין א פארגרעסערטע ריזיקע אויב איר האט:

- א היסטאריע אין אייער פאמיליע פון קאלאן קענסער אדער פרי-קענסער געוויקסן
- פאמיליעל אדענאמעטאס פאליפאסיס (familial adenomatous polyposis, FAP) אדער גע'ירש'נטע נאנפאליפוס קאלארעקטל קענסער (hereditary nonpolyposis colorectal cancer, HNPCC), וואס רופט זיך אויך לינטש סינדראם
- אולסעראטיווע קאלייטעס אדער קראונס קראנקהייט

אויב איר האט איינע פון די פאקטארן פון ריזיקע, רעדט מיט אייער העלט קעיר פראוויידער. איר קענט מעגליך זיך דארפן סקרינען פריצייטיג.

אויב איר האט נישט קיין אינשורענס, קענט איר זיין ראוי זיך איינצושרייבן פאר אומזיסטע אדער א קליינעם קאסט דעקונג. איר



קענט רופן **311** אדער טעקסט Covered NYC צו 877877 און באקומט אן אומזיסטע, פערזענליכע איינשרייב הילף. צו לערנען מער וועגן אומזיסטע אדער א קליינעם קאסט סקרינינג, באזוכט, nyc.gov/health און זוכט פאר **“colon cancer” (קאלאן קענסער)**.



סקרינינג טעסטס

עס זענען פארהאן עטלעכע מעטאדן פון קאלאן קענסער סקרינינג, ארייגערעכענט וויזאלע טעסטס און שטולגאנג באזירטע טעסטס. די טעסטס וואס ווערן אויסגערעכנט און האבן א שטערענדל (*) פאדערן **צייטליכע און נאכפאלגנדע** קאלאנאסקאפּי פאר מענטשן וואס טעסטן פאזיטיוו.

וויזאלע טעסטס זוכט פאר אומגעוויינטליכע טישו אין דעם קאלאן אדער רעקטום.



- קאלאנאסקאפּי
- פלעקסיבל סיגמוידאסקאפּי*
- קאמפיוטערייזט טאמאגראפּי
- **Computerized tomography (CT)**
- קאלאנאגראפּי*

שטולגאנג-באזירטע טעסטס זוכט פאר סימנים פון קענסער אין דעם שטולגאנג:



- פיקעל אימיונאקעמיקל טעסט
- ***Fecal immunochemical test (FIT)**
- שטארק-סענסיטיווע גוויי-אק-באזירטע פיקעל אקולט בלוט טעסט
- **High-sensitivity guaiac-based fecal occult blood test (HSgFOBT)**
- מולטי-געצילטע שטולגאנג DNA טעסט
- ***Multi-target stool DNA test (FIT-DNA)**

פאר מער אינפארמאציע וועגן די אפציע פון סקרינינג, באזוכט nyc.gov/health און זוכט פאר **“colon cancer screening”** (קאלאן קענסער סקרינינג).

אפט געפרעגטע פראגעס

ווען זאל איך אנהייבן סקרינען פאר קאלאן קענסער
רעדט מיט אייער פראוויידער וועגן אייער ריזיקע.
מערסטנס מענטשן זאלן אנהייבן פרעגן וועגן
סקרינינג ביי 45 יאר אלט. מענטשן מיט גרעסערע
ריזיקעס קענען דארפן אנהייבן פריער.

איך שפיר זיך געזונט. זאל איך נאך אלץ ווערן געסקרינט?
קאלאן קענסער מוז נישט גורם זיין די סימפטאמען
זאלן זיך באלד ארויסווייזן. אפילו אויב איר פילט
זיך געזונט, זאלט איר ווערן געסקרינט. טרעפן און
ארויסנעמען געוויקסן פרי, קען העלפן פארמיידן
קאלאן קענסער.

וועלכע סקרינינג טעסט איז דאס בעסטע?
יעדע סקרינינג טעסט האט אנדערע בענעפיטן און
ריזיקעס. פרעגט אייער פראוויידער וואס אייערע
אפציעס זענען, צו טרעפן דעם טעסט וואס איז
צוגעפאסט פאר אייער געברויכן.

וואס געשעט נאכן טעסט?
געדענקט נאכצוגיין! פרעגט אייער פראוויידער ווען
איר זאלט באקומען דעם נעקסטן קאלאן קענסער
סקרינינג.

וועט מיין אינשורענס דעקן סקרינינג בעפאר 50 יאר אלט?
מערסטנס אינשורענס פלענער, אריינגערעכענט
מעדיקעיד און מעדיקער, דעקן קאלאן קענסער
סקרינינג אנהייבנדיג ביי 50 יאר אלט. דעקונג פאר
סקרינינג בעפאר 50 יאר אלט וועדנט זיך. פרעגט
אייער העלט קער פראוויידער וועגן די ריזיקע פון
קאלאן קענסער, און קוקט נאך אייער אינשורענס
דעקונג איידער אייער סקרינינג טעסט כדי צו
פארמיידן אומערווארטעטע אויסגאבן. עס זענען
פארהאן עטליכע סקרינינג אפציעס; א טייל זענען
מער צוטריטלעך ווי אנדערע.



אנדערע וועגן צו רעדוצירן אייער ריזיקע:

- האלט אָן א געזונטע וואג און זייט פיזיש אקטיוו.
- עסט ווייניגער באארבעטע פליישן (צום ביישפּל, בייקאן, וואורשטלעך, מיטאג פליישן).
- אויב איר רויכערט, מאכט א פלאן אויפצוהערן. פאר הילף, רופט 311 אדער באזוכט nyc.gov/health און זוכט פאר “NYC Quits” (NYC אויפהערן).
- טרינקען אלקאהאל קען העכערן אייער קאלאן קענסער ריזיקע. באזוכט nyc.gov/health און זוכט פאר “alcohol and health” (אלקאהאל און געזונט) פאר מער אינפארמאציע.

מער אינפארמאציע

באזוכט nyc.gov/health און זוכט פאר “colon cancer” (קאלאן קענסער).

אמעריקען קענסער סאסייעטי

cancer.org/cancer/colon-rectal-cancer

צענטערס פאר דיזיז קאנטראל און פארמיידונג

cdc.gov/cancer/colorectal

נאציאנאלע קענסער אינסטיטוט

cancer.gov/types/colorectal

ניו יארק סטעיט דעפארטמענט אוו העלט

health.ny.gov/diseases/cancer/colorectal